

范俊军 宫 齐 主编



同等学力人员  
申请硕士学位  
英语考试丛书

# 英语统一考试 试题详解及翻译

杨建华 韦 达 编写  
严明贵 陈穗珊



暨南大学出版社  
Jinan University Press

同等学力人员  
申请硕士学位  
英语考试丛书

范俊军 宫 齐 主编

# 英语统一考试 试题详解及翻译

杨建华 韦 达 编写  
严明贵 陈穗珊



暨南大学出版社  
Jinan University Press

中国·广州

## 图书在版编目 (CIP) 数据

英语统一考试试题详解及翻译/范俊军, 宫齐主编; 杨建华, 韦达, 严明贵, 陈穗珊编写. —广州: 暨南大学出版社, 2004.4

ISBN 7-81079-350-0

(同等学力人员申请硕士学位英语考试丛书)

I. 英… II. ①范…②宫…③杨…④韦…⑤严…⑥陈… III. 英语—研究生—统一考试—解题 IV. H319.6

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2004) 第 010694 号

出版发行: 暨南大学出版社

---

地 址: 中国广州暨南大学

电 话: 编辑部 (8620) 85226593 85221601

营销部 (8620) 85225284 85228291 85220602 (邮购)

传 真: (8620) 85221583 (办公室) 85223774 (营销部)

邮 编: 510630

网 址: <http://www.jnupress.com> <http://press.jnu.edu.cn>

---

排 版: 暨南大学出版社照排中心

印 刷: 南海市彩印制本厂

---

开 本: 787mm×960mm 1/16

印 张: 20.625

字 数: 370 千

版 次: 2004 年 4 月第 1 版

印 次: 2004 年 4 月第 1 次

印 数: 1—3000 册

---

定 价: 23.00 元

---

(暨大版图书如有印装质量问题, 请与出版社营销部联系调换)

# 前 言

自 1994 年国务院学位办确定在职人员以同等学力申请硕士学位以来，这类考试引起了社会的广泛关注，并受到越来越多的各界人士的普遍欢迎。尤其是近四五年，我国高等学校研究生教育的快速发展，为在职人员申请硕士学位考试提供了良好的外部条件。越来越多的社会人士开始自学研究生课程或就读研究生课程班，参加国家统考，以期提高自身的专业水平，提升学历层次。据有关部门不完全统计，至 2003 年，我国高等学校现有同等学力研究生课程班学员逾 25 万人，2003 年参加同等学力申请硕士学位全国英语统考人数将近 20 万人，而今后几年将呈快速递增趋势。这类考试既适应了国家社会经济发展对人才的需求，也满足了社会上个人自学成才、提高学历的愿望。

为了使参加同等学力申请硕士学位英语统考的广大学员和社会人士更好地理解和把握考试大纲，在较短时间内有效地备战考试，提高应试能力，我们组织了多年来从事研究生课程班英语教学培训的高校专家和教师，根据今年对同等学力人员申请硕士学位英语统考大纲所做的修改，编选了这套《同等学力人员申请硕士学位英语考试丛书》。丛书分为两册：《英语统一考试试题详解及翻译》和《英语统一考试模拟试题》。前册收录 1997 至 2003 年统考英语试题及答案，在对考测的知识点、答题技巧、答案内容作了详细的分析和解说的同时，还提供了阅读等部分的参考译文，为考生提供更多的英译汉方面的技巧和训练，以期使其尽快地适应 2004 年新大纲的要求；后册则根据新大纲所作的重大调整，相应地编写了若干套包括英译汉练习在内的模拟试题，分别对考卷所涉及各类题型的重要知识点进行了梳理，对如何应试答题提出了若干具有操作性的指导性建议。

目前市面上已经见到过一两种类似的统考英语辅导材料，这在某种程度上满足了考生的要求。但是我们在教学培训中参考使用这些辅导练习时，仍发现存在诸多不便或不尽人意之处，如答案解析过于简略，一些试题错乱，答案遗漏或印刷错误等。我们根据教学培训的经验以及学员和考生的反馈情况，参考了已有的相关辅导丛书，重新编选、编写了这套辅导丛书，并在增加所有阅读理解等部分汉语译文的同时，尽可能地避免疏漏，以期研究生课程班学员和自学者使用起来更方便，学习效率更高。

本册试题详解及翻译由编写者完成初稿，主编对答案解析与翻译部分做了较大修改，并最后统稿审校。由于我们水平有限，加之时间仓促，难免出现不足之处。在此，我们恳切希望有关专家、教师、学员和广大考生提出批评和建议。

编 者  
2004 年 2 月

# 目 录

前言 .....	(1)
2003 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 .....	(1)
试卷答案 .....	(21)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(22)
2002 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 .....	(47)
试卷答案 .....	(66)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(67)
2001 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 .....	(92)
试卷答案 .....	(110)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(111)
2000 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 .....	(138)
试卷答案 .....	(157)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(158)
1999 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 ...	(187)
试卷答案 .....	(207)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(208)
1998 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 ...	(236)
试卷答案 .....	(256)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(257)
1997 年同等学力人员申请硕士学位外国语水平全国统一考试英语试卷 .....	(282)
试卷答案 .....	(301)
试卷分析与详解 (含阅读译文) .....	(302)

# 2003 年同等学力人员申请硕士学位 外语水平全国统一考试 英语试卷

## Paper One

### Part I Listening Comprehension (20 minutes, 15 points)

#### Section A

**Directions:** *In this section, you will hear nine short conversations between two speakers. At the end of each conversation, a question will be asked about what was said. Both the conversation and the question will be read only once. Choose the best answer from the four choices marked A, B, C and D by marking the corresponding letter on the ANSWER SHEET with a single line through the center.*

**Example:** You will hear:

You will read:

- A. At the office.
- B. In the waiting room.
- C. At the airport.
- D. In a restaurant.

Sample Answer      [A] [B] [C] ~~[D]~~

From the conversation we know that the two speakers are talking about ordering food. This is most likely to have taken place in a restaurant. Therefore, **D. "In a restaurant"** is the best answer. You should choose **D** on the **ANSWER SHEET** and mark it with a single line through the center.

1. A. He works with many people.  
B. He becomes unemployed.

- C. He doesn't tell the truth.  
D. He doesn't like his job.
2. A. The woman will not be a good student in her new area.  
B. The woman shouldn't major in engineering.  
C. The woman still has to do a lot of math.  
D. The woman should learn more about computer science.
3. A. That other people would know about his earnings.  
B. That Nancy did not think twice before she acted out.  
C. That Mrs. Wallace would get too excited.  
D. That Nancy was not apologetic about her mistakes.
4. A. Sue has cheated him.  
B. Sue looks down on him.  
C. Sue is bad-tempered.  
D. Sue has an ugly nose.
5. A. He is strong.  
B. He is big-nosed.  
C. He is careless.  
D. He is determined.
6. A. He thinks that people in the country are less friendly.  
B. He thinks that people in big cities are more materialistic.  
C. He thinks that people in the country are more open-minded.  
D. He thinks that people in big cities are more generous.
7. A. She loves the businessman very much.  
B. She is only after the businessman's money.  
C. She and her husband have had a quarrel.  
D. She is regretful about being separated.
8. A. The house is larger than others.  
B. The house has some additional rooms.  
C. The cost of the labor has increased.  
D. The price of some material has risen.
9. A. Indignant.  
B. Sorrowful.  
C. Relieved.  
D. Nervous.



## Section B

**Directions:** *In this section, you will first hear an interview and then a talk. At the end of the interview and the talk, you will hear some questions. All of them will be read only once. After you hear a question, you must choose the best answer from the four choices marked A, B, C and D by marking the corresponding letter on the **ANSWER SHEET** with a single line through the center.*

*Question 10 ~ 12 are based on the interview you have just heard.*

10. A. Amusing.  
B. Tiring.  
C. Amazing.  
D. Frightening.
11. A. Spanish or English.  
B. Spanish and English.  
C. English.  
D. Spanish.
12. A. Because they maintain the essence of her singing.  
B. Because they help publicize her new albums.  
C. Because the public want to see her in person.  
D. Because the public like to see tricks on the stage.

*Question 13 ~ 15 are based on the talk you have just heard.*

13. A. The Games have met their environmental goals.  
B. The Games have caused lasting damages to the area.  
C. The Games did little to protect the environment.  
D. The Games shouldn't be held in Salt Lake City.
14. A. Sports competition.  
B. Cultural exchange.  
C. Environmental protection.  
D. Economic development.
15. A. Building ski jumps farther away from the city.

- B. Planting more trees around the fields.
- C. Developing better bus systems in the city.
- D. Promoting the use of cleaner energy.

**Part II Vocabulary** (15 minutes, 15 points)

**Section A**

**Directions:** *In this section there are fifteen sentences, each with one word or phrase underlined. Choose the one from the four choices marked A, B, C and D that best keeps the meaning of the sentence. Then mark the corresponding letter on the **ANSWER SHEET** with a single line through the center.*

16. The very sight of the imposing buildings assured these tourists of the significant changes in this city.  
A. instinctive      B. impressive      C. institutional      D. imaginary
17. The accepted criteria of adequate diet have been challenged by new discoveries in nutrition.  
A. formations      B. components      C. standards      D. ingredients
18. Senior citizens are advised to go in for some creative activities to keep themselves mentally young.  
A. search for      B. invest in      C. engage in      D. work out
19. Presumably, excessive consumption of fried foods has serious consequences as has been proved.  
A. Theoretically      B. Practically      C. Incredibly      D. Probably
20. The sitting-room feels comfortable with the fireplace shedding warm and faint light.  
A. giving off      B. calling off      C. shaking off      D. putting off
21. The nasty language of local officials makes them seem very ignorant and rude.  
A. artificial      B. indecent      C. humorous      D. lively
22. We shouldn't treat children as peers or friends, but guide them in making their choices, even if it means with some discipline.  
A. persuasion      B. punishment      C. rewards      D. criticism
23. Silk, although it is considered a delicate fabric, is in fact very strong, but it is adversely affected by sunlight.  
A. soft      B. sheer      C. fragile      D. refined

24. It is anticipated that this contract will substantially increase sales over the next three years.  
A. apparently      B. slightly      C. considerably      D. steadily
25. The new government embarked upon a programme of radical economic reform.  
A. initiated      B. produced      C. adopted      D. implemented
26. In the accident three men were trapped in a submerged vehicle, and their only hope was another man whose legs were broken.  
A. wrecked      B. burnt      C. overturned      D. sunk
27. Nearly eleven thousand people have been arrested for defying the ban on street trading.  
A. criticizing      B. neglecting      C. blaming      D. disclosing
28. There are some things in the class the teachers will not put up with.  
A. tolerate      B. contribute      C. resist      D. prohibit
29. Despite the dangers and difficulties in fighting with the terrorists, the soldiers were resolute.  
A. defensive      B. aggressive      C. stubborn      D. firm
30. Born in 1932, he retired as a foreign correspondent for the Polish Press Agency in 1981, by which time his three books had started to come out.  
A. be subscribed      B. be published      C. be popular      D. be written

## Section B

**Directions:** In this section, there are fifteen incomplete sentences. For each sentence there are four choices marked A, B, C and D. Choose the one that best completes the sentence. Then mark the corresponding letter on the **ANSWER SHEET** with a single line through the center.

31. Sometimes we buy a magazine with absolutely no purpose \_\_\_\_\_ to pass time.  
A. rather than      B. other than      C. as well      D. except for
32. Those who \_\_\_\_\_ women's liberation movement continue to hope, and work, for a change.  
A. consist in      B. believe in      C. indulge in      D. result in
33. Finding out about these universities has become easy for anyone with Internet \_\_\_\_\_.  
A. entrance      B. admission      C. access      D. entry

34. How strange it is that the habit he developed in his childhood still \_\_\_\_\_ him.  
A. takes to            B. clings to            C. attends to            D. adds to
35. The three disrespectful sons began to feel worried about the ultimate \_\_\_\_\_ of the family's property.  
A. proposal            B. disposal            C. removal            D. salvation
36. Chemists, physicists and mathematicians are \_\_\_\_\_ known as scientists.  
A. collectively            B. alternatively            C. cognitively            D. exclusively
37. The national government is to make every effort to \_\_\_\_\_ the will of the people.  
A. execute            B. exceed            C. excite            D. exhaust
38. There are often discouraging predictions that have not been \_\_\_\_\_ by actual events.  
A. verified            B. utilized            C. mobilized            D. modified
39. Tom was \_\_\_\_\_ of a crime he didn't commit. He fought for many years to clear his name.  
A. convicted            B. convinced            C. conceived            D. condemned
40. Actor Pierce Brosnan may play the deadly super spy in the movies, but in real life he is a \_\_\_\_\_ father and a loving husband.  
A. devastated            B. deserved            C. desperate            D. devoted
41. The years of practice, of developing my special technique, are just about to \_\_\_\_\_.  
A. turn up            B. figure out            C. pay off            D. clear away
42. Like most foreigners, I ask a lot of questions, some of which are insultingly silly. But everyone I \_\_\_\_\_ has answered those questions with patience and honesty.  
A. come across            B. come by            C. come over            D. come into
43. Now when talking about economic reform I am very \_\_\_\_\_ aware of the shadow hanging over most African countries' debt.  
A. well            B. far            C. much            D. greatly
44. This procedure describes how suggestions for improvements to the systems are \_\_\_\_\_.  
A. celebrated            B. proceeded            C. generated            D. established
45. "Since we are exchanging \_\_\_\_\_, I too have a secret to reveal," said Mary.  
A. transferences            B. transactions            C. confidences            D. promises

**Part III Reading Comprehension** (40 minutes, 25 points)

**Directions:** *There are five passages in this part. Each passage is followed by five questions or unfinished statements. For each of them there are four choices marked A, B, C and D. Choose the best answer and mark the corresponding letter on the **ANSWER SHEET** with a single line through the center.*

**Passage 1**

Andrea had never seen an old lady hitchhiking (搭车) before. However, the weather and the coming darkness made her feel sorry for the lady. The old lady had some difficulty climbing in through the car door, and pushed her big brown canvas shopping bag down onto the floor under her feet. She said to Andrea, in a voice that was almost a whisper, "Thank you dearie—I'm just going to Brockbourne."

Something in the way the lady spoke, and the way she never turned her head, made Andrea uneasy about this strange hitchhiker. She didn't know why, but she felt instinctively that there was something wrong, something odd, something . . . dangerous. But how could an old lady be dangerous? It was absurd.

Careful not to turn her head, Andrea looked sideways at her passenger. She studied the hat, the dirty collar of the dress, the shapeless body, the arms with their thick black hairs . . .

Thick black hairs?

Hairy arms? Andrea's blood froze.

This wasn't a woman. It was a man.

At first, she didn't know what to do. Then suddenly, an idea came into her racing, terrified brain. Swinging the wheel suddenly, she threw the car into a skid (刹车), and brought it to a halt.

"My God!" she shouted, "A child! Did you see the child? I think I hit her!"

The "old lady" was clearly shaken by the sudden skid. "I didn't see anything dearie," she said. "I don't think you hit anything."

"I'm sure it was a child!" insisted Andrea. "Could you just get out and have a look? Just see if there's anything on the road?" She held her breath. Would her plan work?

It did. The passenger slowly climbed out to investigate. As soon as she was out of the vehicle, Andrea gunned the engine and accelerated madly away, and soon she

had put a good three miles between herself and the awful hitchhiker.

It was only then that she thought about the bag lying on the floor in front of her. Maybe the bag would provide some information about the real identity about the man. Pulling into the side of the road, Andrea opened the heavy bag curiously.

It contained only one item—a small hand axe, with a razor-sharp blade. The axe, and the inside of the bag, were covered with the dark red stains of dried blood.

Andrea began to scream.

46. Andrea allowed the hitchhiker to take a ride in her car, mainly because \_\_\_\_\_.  
A. the hitchhiker was an old woman  
B. she was curious about the old lady  
C. the lady had a heavy bag  
D. she knew the old lady
47. What made Andrea afraid when she looked at the old lady?  
A. She had a shapeless body.  
B. She had a harsh voice.  
C. She wore a dirty dress.  
D. She had hairy arms.
48. Andrea suddenly stopped the car because \_\_\_\_\_.  
A. she thought she had hit a child on the road  
B. she skidded on some ice on the road  
C. she wanted to trick the passenger into getting out  
D. she couldn't concentrate and nearly had a crash
49. Andrea looked in the passenger's bag to \_\_\_\_\_.  
A. examine what was in it  
B. find out where the passenger lived  
C. use the passenger's tools  
D. find out who the passenger was
50. Andrea screamed because \_\_\_\_\_.  
A. she saw the hitchhiker come back  
B. she realized she could have been killed  
C. she was scared at seeing blood  
D. she cut herself by the blade

## Passage 2

Desperately short of living space and dangerously prone to flooding, the Netherlands plans to start building homes, businesses and even roads on water.

With nearly a third of the country already covered by water and half of its land mass below sea level and constantly under threat from rising waters, the authorities believe that floating communities may well be the future.

Six prototype wooden and aluminum floating houses are already attached to something off Amsterdam, and at least a further 100 are planned on the same estate, called Ijburg.

“Everybody asks why didn’t we do this kind of thing before,” said Gijsbert Van der Woerd, director of the firm responsible for promoting the concept. “After Bangladesh we’re the most densely populated country in the world. Building space is scarce and government studies show that we’ll need to double the space available to us in the coming years to meet all our needs.”

Before being placed on the water and moved into position by tugboats (拖船), the houses are built on land atop concrete flat-bottomed boats, which encase giant lumps of polystyrene (聚苯乙烯) reinforced with steel. The flat-bottomed boats are said to be unsinkable and are anchored by underwater cables. The floating roads apply the same technology.

The concept is proving popular with the Dutch. The waiting list for such homes, which will cost between euros 200 000-500 000 to buy, runs to 5 000 names, claims Van der Woerd.

With much of the country given over to market gardening and the intensive cultivation of flowers and vegetables, planners have also come up with designs for floating greenhouses designed so that the water beneath them irrigates the plants and controls the temperature inside.

A pilot project, covering 50 hectares of flooded land near Amsterdam’s Schiphol airport, is planned for 2005.

The opportunities for innovative developers look promising. “We have 10 projects in the pipeline – floating villages and cities complete with offices, shops and restaurants,” Van der Woerd said.

51. The Netherlands plans to start building floating communities on water because \_\_\_\_\_.

A. most parts of the country are covered by water

- B. the country is constantly threatened by floods
  - C. it will promote the cultivation of flowers
  - D. people think it better to live on water
52. By citing "Everyone asks why didn't we do this kind of thing before", the author wants to tell us that \_\_\_\_\_.
- A. building floating communities is a very good idea
  - B. the director of the firm didn't want to answer the question
  - C. the Netherlands should follow the example of Bangladesh
  - D. people are not satisfied with the government's work
53. The floating houses will be \_\_\_\_\_.
- A. reinforced with steel
  - B. made of concrete
  - C. constructed in water
  - D. built on boats
54. According to the author, the floating communities on water \_\_\_\_\_.
- A. can promote market gardening
  - B. are beyond the reach of most Dutch people
  - C. will increase the cost of gardening
  - D. will be very popular by the year of 2005
55. "10 projects in the pipeline" in the last paragraph means \_\_\_\_\_.
- A. "10 pipelines to provide gas"
  - B. "10 companies to lay the pipelines"
  - C. "10 floating houses to be built on water"
  - D. "10 building projects planned and started"

### Passage 3

My new home was a long way from the centre of London but it was becoming essential to find a job, so finally I spent a whole morning getting to town and putting my name down to be considered by London Transport for a job on the tube. They were looking for guards, not drivers. This suited me. I couldn't drive a car but thought that I could probably guard a train, and perhaps continue to write my poems between stations. The writers Keats and Chekhov had been doctors. T. S. Eliot had worked in a bank and Wallace Stevens for an insurance company. I would be a tube guard. I could see myself being cheerful, useful, a good man in a crisis. Obviously I would



be overqualified but I was willing to forget about that in return for a steady income and travel privileges — those being particularly welcome to someone living a long way from the city centre.

The next day I sat down, with almost a hundred other candidates, for the intelligence test. I must have done all right because after half an hour's wait I was sent into another room for a psychological test. This time there were only about fifty candidates. The examiner sat at a desk. You were signalled forward to occupy the seat opposite him when the previous occupant had been dismissed, after a greater or shorter time. Obviously the long interviews were the more successful ones. Some of the interviews were as short as five minutes. Mine was the only one that lasted a minute and a half.

I can remember the questions now: "Why did you leave your last job?" "Why did you leave your job before that?" "And the one before that?" I can't recall my answers, except that they were short at first and grew progressively shorter. His closing statement, I thought, revealed a lack of sensitivity which helped to explain why as a psychologist, he had risen no higher than the underground railway. "You have failed the psychological test and we are unable to offer you a position."

Failing to get that job was my low point. Or so I thought, believing that the work was easy. Actually, such jobs — being a postman is another one I still desire — demand exactly the sort of elementary yet responsible awareness that the habitual dreamer is least qualified to give. But I was still far short of full self-understanding. I was also short of cash.

56. The writer applied for the job because \_\_\_\_\_.  
A. he could no longer afford to live without one  
B. he wanted to work in the centre of London  
C. he had received suitable training  
D. he was not interested in any other available job
57. The writer thought he was overqualified for the job because \_\_\_\_\_.  
A. he had written many poems  
B. he often travelled underground  
C. he had worked in an insurance company  
D. he could deal with difficult situations
58. The length of his interview meant that \_\_\_\_\_.  
A. he had not done well in the intelligence test